


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
 DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
 DELLA GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

09.06.2026

UHR – ORE

16:00

GEGENSTAND:

Gemeindevermögen - Ermächtigung zur dauerhaften Besetzung öffentlicher Gebäude - Bereitstellung Altenwohnung - Herr Aster Walter.

OGGETTO:

Patrimonio comunale - autorizzazione all'occupazione permanente di edifici pubblici - messa a disposizione di un'abitazione per anziani - signor Aster Walter.

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindegesetzgebung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.
Helmut Taber	Bürgermeister / Sindaco				
Werner Gadner	Vizebürgermeister / Vicesindaco				
Valentina Andreis	Referentin / Assessora				
Ulrike Laimer	Referentin / Assessora				
Horst Margesin	Referent / Assessore				
Ernst Winkler	Referent / Assessore				
Jürgen Zöggeler	Referent / Assessore				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Helmut Taber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

 DER VERTRAGSPARTNER
 LA PARTE CONTRAENTE

 DER BÜRGERMEISTER
 IL SINDACO

Gemeindevermögen - Ermächtigung zur dauerhaften Besetzung öffentlicher Gebäude - Bereitstellung Altenwohnung - Herr Aster Walter.

Patrimonio comunale - autorizzazione all'occupazione permanente di edifici pubblici - messa a disposizione di un'abitazione per anziani - signor Aster Walter.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Vorausgeschickt, dass das Gebäude auf der Bp. 2456 erweitert worden ist und 12 neue Altenwohnungen entstanden sind;

nach Einsichtnahme in die Artikel 9, 10 und 11 der mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 09.03.2005 genehmigten Verordnung über die Zuweisung von Altenwohnungen, abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom 29.11.2017;

hervorgehoben, dass besagte Anlage (ehemaliges Altersheim) dem nicht verfügbaren Vermögen der Marktgemeinde Lana zuzuordnen ist, sodass eine Überlassung der Räumlichkeiten mittels „behördlicher Konzession“ zulässig ist;

hervorgehoben, dass die Rechtsprechung in Bezug auf nicht verfügbare Vermögensgüter (Art. 826 BGB) die Rechtsprechung Folgendes besagt: *„Das Nutzungsrecht, welches eine Privatperson in Bezug auf derartige Vermögensgüter hat, ist jedenfalls als öffentlichrechtliche Konzession zu verstehen; die eigentliche Vermietung dient in diesem Zusammenhang lediglich dazu, die Rechtsbeziehung zu „reglementieren“ und ist im Falle eines Widerrufs der Konzession aus Ermessensgründen hinfällig, ohne jegliche Möglichkeit sich auf die vertraglichen Verpflichtungen der privatrechtlichen Vermietung zu berufen.“ (Urteil des Kassationsgerichtshofes Nr. 2902 vom 02.05.1980);*

als gerechtfertigt und rechtmäßig erachtet, die gesetzlichen Bestimmungen über die Vermietung von Immobilien hinsichtlich der Nutzung der gesamten Anlage, der Höhe der Konzessionsgebühr, der Anpassung an die vom Landesstatistikamt ASTAT ermittelten Inflationsrate, der Aufteilung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungskosten usw. anzuwenden, sofern diese mit jenen der behördlichen Konzession vereinbar sind;

für notwendig erachtet, für die entsprechende Zuweisung und Genehmigung des Konzessionsabkommens Sorge zu tragen;

hervorgehoben, dass sich die Gemeindeverwaltung in jedem Fall das Recht vorbehält, zu jeder Zeit nach einer Vorankündigungsfrist die Konzession aus Ermessensgründen zu widerrufen;

nach Einsichtnahme in die energetische Bescheinigung, ausgestellt von der KlimaHaus Agentur der Autonomen Provinz Bozen Südtirol

Premesso che l'edificio della p.ed. 2456 è stato ampliato e che sono stati realizzate 12 abitazioni nuove per anziani;

visti gli articoli 9, 10 ed 11 del regolamento disciplinante l'assegnazione di abitazioni per anziani approvato con delibera del Consiglio comunale n. 13 del 09.03.2005, modificato con delibera del Consiglio comunale n. 39 del 29.11.2017;

che l'immobile di cui trattasi (ex casa di ricovero) fa parte del patrimonio indisponibile del Comune di Lana con conseguente applicabilità del regime giuridico della “concessione amministrativa” relativamente alla cessione dei locali;

rilevato inoltre che in materia di beni patrimoniali indisponibili ex art. 826 del codice civile (c.c.) la giurisprudenza ha avuto modo di affermare che: *“il godimento che il privato abbia di uno di tali beni va comunque ricondotto ad una concessione pubblicistica rispetto alla quale la locazione assume il limitato valore di “disciplinare” e resta caducata per effetto della revoca discrezionale della concessione stessa, senza alcuna possibilità di invocare il regime vincolistico proprio delle locazioni di diritto privato” (sentenza Cassazione n. 2902 del 2-5-1980);*

ritenuta perciò giustificata e legittima l'applicazione delle norme sulla locazione di immobili per quel che riguarda l'uso dell'intero impianto, la misura del canone, l'adeguamento al tasso ASTAT, la ripartizione delle spese per manutenzione ordinaria e straordinaria ecc., in quanto compatibili con il regime giuridico della concessione;

ritenuto doveroso provvedere alla relativa assegnazione ed approvazione approvando il rilascio della relativa concessione;

precisato che l'amministrazione si riserva in ogni caso il diritto di revocare discrezionalmente la concessione in qualsiasi momento con un opportuno preavviso;

visto l'attestato in ordine alla attestazione della prestazione energetica emesso dall'Agenzia CasaClima della Provincia Autonoma di Bolzano

am 10.04.2024 unter Nummer B-2014-00238, hieramts eingelangt am 15.04.2024, Posteinlaufprotokoll Nr. 26618;

nach Einsichtnahme in die Benützungsgenehmigung Nr. 13/41 vom 25.03.2014;

gestützt auf die geltenden Bestimmungen des L.G. Nr. 77 vom 30.10.1973 sowie auf die geltende Gemeindeordnung;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

b e s c h l i e ß t

- Herrn **Aster Walter**, geboren in Bozen am 13.07.1958, Steuernummer: STR WTR 58L13 A952A zu ermächtigen, die nachstehend spezifizierten Räumlichkeiten im Gebäude auf der Bp. 2456, K.G Lana, zu nachfolgenden wesentlichen Bedingungen dauerhaft besetzen zu dürfen:
 - die Marktgemeinde Lana erteilt Herrn Aster Walter ab dem 01.07.2026 bis auf Widerruf und jedenfalls nicht länger als bis zum 30.06.2030 (4 Jahre) die entgeltliche Konzession zur Besetzung der nachstehenden Liegenschaften - bei Ablauf des Konzessionsvertrages muss der Konzessionsinhaber die Räumlichkeiten und Liegenschaften im selben Zustand zurückgeben wie er sie erhalten hat, abgesehen von der Gebrauchsabnutzung;
 - Konzessionsgegenstand: Altenwohnung im Gebäude in der St. Martin-Straße Nr. 8, Wohnungsnummer 36, Baueinheit Nr. 34, Fläche 35,76 m²;
 - Berechnung der Konzessionsgebühr: die Konzessionsgebühr wird aufgrund der Einkommens- und Vermögenssituation der Konzessionsnehmer auf monatlich € 143,00 reduziert;
 - die Konzessionsgebühr ist innerhalb 15. eines jeden Monats im Voraus auf das Schatzamtskonto der Marktgemeinde Lana zu überweisen. Die Konzessionsgebühr wird jährlich im Ausmaß von 75 % der Veränderung des ASTAT-Indexes angepasst;
 - Räumlichkeiten: 1 Raum, Bad und WC im 3. Stock;
 - andere Auflagen: sämtliche Vertrags-, Heizungs-, Strom- und andere Nebenspesen

in data 10.04.2024 sub. n. B-2014-00238, pervenuto in data 15.04.2024 sub prot. n. 26618;

vista la licenza d'uso n. 13/41 del 25.03.2014;

in virtù delle vigenti disposizione della L.P. n. 77 del 30.10.1973 nonché del vigente T.U.O.C.;

visti,

il vigente statuto comunale;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

d e l i b e r a

- di concedere al signor **Aster Walter**, nato a Bolzano il 13.07.1958, codice fiscale: STR WTR 58L13 A952A l'autorizzazione di occupare permanentemente i vani di seguito specificati situati nell'edificio sulla p.ed. 2456, C.C. Lana, alle seguenti condizioni essenziali:
 - il Comune di Lana concede con decorrenza dal 01.07.2026 fino alla revoca ed in ogni caso non oltre la scadenza del 30.06.2030 (4 anni) al sig. Aster Walter la concessione per l'occupazione permanente ed a pagamento degli immobili di seguito specificati - alla scadenza del contratto di concessione il concessionario dovrà restituire i locali e gli immobili nello stesso stato di conservazione nel quale sono stati presi in consegna, salvo il loro deterioramento dipendente dall'uso;
 - oggetto della concessione: abitazione per anziani situata nell'edificio in via San Martino n. 8, abitazione n. 36, p.m. n. 34, area ammontante a 35,76 m²;
 - diritto di concessione: il diritto di concessione viene diminuito ad € 143,00 mensili in base alla situazione reddituale e patrimoniale dei concessionari;
 - la concessione è da versare in anticipo entro il giorno 15 di ogni mese a mani del Tesoriere del Comune di Lana. Il diritto di concessione viene annualmente adeguato alle variazioni dell'indice ASTAT e ciò in misura del 75 %;
 - locali: 1 vano, bagno e toilette al 3. piano;
 - altre condizioni: tutte le spese contrattuali, di riscaldamento, corrente ed altre secondarie

- sind auf einfachen Antrag der Marktgemeinde Lana beim Gemeindegeldamt im Verhältnis zum Ausmaß der besetzten Räumlichkeiten einzuzahlen; die Messung und Bezahlung des Strom- und Wasserverbrauchs wird durch separate Zähler pro Wohnung erfasst;
- Nebenspesen: für die Nebenspesen wenden die Parteien die Tabelle der Nebenspesen an, Anlage G zum Dekret des Ministers für die Infrastrukturen und die Transporte in Absprache mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen, erlassen im Sinne des Artikels 4, Absatz 2, des Gesetzes Nr. 431/1998. Die Zahlung der obgenannten Spesen erfolgt - monatlich - innerhalb des 15. eines jeden Monats, vorbehaltlich des Ausgleiches bei Jahresabschluss. Für das erste Jahr wird der monatliche Akontobetrag von € 90,00 festgelegt. Vor der Bezahlung der Abrechnung hat der Konzessionsnehmer das Recht auf eine detaillierte Aufstellung obgenannter Spesen und der angewandten Aufteilungskriterien. Er hat außerdem das Recht beim Konzessionsgeber (oder seinem Verwalter oder beim Condominiungsverwalter, falls vorhanden) Einblick in die Rechnungsbelege der vorgenommenen Ausgaben zu nehmen;
 - sämtliche Spesen dieser Konzession gehen zu Lasten des Konzessionsinhabers;
 - Rücktritt: der Konzessionsinhaber kann aus schwerwiegenden Gründen, vorbehaltlich einer Kündigungsfrist von 3 Monaten, von der Konzession zurücktreten;
 - Benutzung: die Immobilie wird ausschließlich für Wohnzwecke dem Konzessionsinhaber überlassen, der sich verpflichtet, die vereinbarte Zweckbestimmung nicht, auch nicht teilweise, zu ändern; die Weitervergabe der Konzession ist für alle Rechtswirkungen untersagt;
 - Übergabe: der Konzessionsnehmer erklärt, gegenständliche Liegenschaft besichtigt und für die vereinbarte Nutzung als geeignet befunden zu haben und diese folglich mit der Übergabe der Schlüssel in jeder Hinsicht in Empfang und von diesem Augenblick an in Verwahrung zu nehmen. Der Konzessionsnehmer verpflichtet sich, die Liegenschaft im selben Zustand zurückzuerstatten in dem er sie empfangen hat, abgesehen von der Gebrauchsabnutzung, andernfalls sie den Schadenersatz leisten muss. Der Konzessionsnehmer darf sich auf keinen Fall so verhalten, dass sie die anderen Hausnutzer stören oder belästigen;
 - der Konzessionsnehmer erklärt, eine Abschrift der eingangs erwähnten energetischen Bescheinigung der KlimaHaus Agentur der
- devono essere versate su richiesta semplice del Comune di Lana presso la Tesoreria comunale in rapporto all'entità dei locali occupati; le spese per l'acqua e la corrente vengono rilevati tramite appositi contatori installati in ogni abitazione;
 - spese accessorie: per le spese accessorie le parti applicano la tabella delle spese accessorie, allegato G al decreto del Ministro per le Infrastrutture ed i Trasporti, emanato di concerto col Ministro per l'Economia e le Finanze ai sensi dell'art. 4, comma 2 della legge n. 431/1998. Il pagamento delle menzionate spese ha luogo mensilmente - entro il giorno 15 di ogni mese salvo conguaglio a chiusura annuale. Per il primo anno l'importo dell'acconto mensile viene stabilito in € 90,00. Prima del pagamento del rendiconto il concessionario avrà diritto ad una dettagliata distinta delle suddette spese accessorie e dei criteri applicati. Il concessionario ha altresì il diritto di prendere visione presso il concedente (oppure presso il suo amministratore o presso l'amministratore del condominio qualora esista) nei conti e nelle fatture riguardanti le spese medesime;
 - tutte le spese riguardanti la presente concessione restano a carico del concessionario;
 - recesso: per gravi motivi e salva la disdetta con anticipo di 3 mesi il concessionario può recedere dalla presente concessione;
 - uso: l'immobile è concesso ad uso residenziale esclusivo del concessionario, che si impegna a non mutarne la destinazione pattuita, nemmeno parzialmente; la subconcessione della concessione è vietata a tutti gli effetti di legge;
 - consegna: il concessionario dichiara di avere visitato l'immobile di cui trattasi e di averlo riscontrato idoneo all'uso convenuto e di conseguenza di averlo preso in consegna ed in custodia per tutti gli effetti di legge con la ricevuta delle relative chiavi. Il concessionario si obbliga a restituire l'immobile nello stesso stato di conservazione nel quale l'ha preso in consegna, salvo il suo deterioramento dipendente dall'uso, nell'intesa che nel caso contrario dovrà risarcire i danni. In nessun caso il concessionario dovrà comportarsi in modo da recare disturbo o molestia agli altri utenti;
 - il concessionario dichiara di aver ricevuto le informazioni e la documentazione, comprensiva dell'attestato in ordine alla

Autonomen Provinz Bozen Südtirol Nr. B-2014-00238 vom 10.04.2024 erhalten zu haben und über dessen Inhalt informiert worden zu sein;

- Rückerstattung: Die Gemeinde hat das Recht, die Rückerstattung aus institutionellen Gründen und im öffentlichen Interesse auch vor Fälligkeit des Vertrages zu veranlassen mit der Verpflichtung, die Räumlichkeit ohne Entschädigung zu räumen;
 - Änderungen und Schäden: der Konzessionsnehmer darf, ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Konzessionsgebers, an den in Konzession übertragenen Räumen und an deren Zweckbestimmung oder an den bestehenden Anlagen keinerlei Änderungen, Neuerungen, Verbesserungen oder Hinzufügungen vornehmen. Jegliche mit oder ohne Einverständnis des Konzessionsgebers gemachten Änderungen oder Verbesserungen gehen in das ausschließliche Eigentum des Konzessionsgebers über;
 - der Konzessionsnehmer übernimmt die Wohnung in einem sauberen und guten Zustand und verpflichtet sich dieselbe im gleichen Zustand zurückzugeben. Insbesondere hat er dieselbe bei Rückgabe auszumalen und die Grundreinigung der Böden durchzuführen;
 - Kautions: als Garantie für die mit gegenseitlichem Konzessionsabkommen eingegangenen Verpflichtungen zahlt der Konzessionsinhaber der Marktgemeinde Lana einen Betrag von € 429,00 entsprechend drei Monatskonzessionsgebühren. Das so geschaffene Kautionsdepot wird am Ende des Konzessionsverhältnisses, nach Überprüfung sowohl der Einhaltung aller vertraglichen Verpflichtungen, zurückerstattet;
 - falls der Konzessionsnehmer nicht in der Lage sein sollte die Konzessionsgebühr in der festgelegten Höhe zu entrichten, kann er eine Reduzierung derselben mit entsprechenden Belegen beantragen;
 - insofern hier nicht im besonderem geregelt, finden die Bestimmungen des Art. 1571 und nachfolgende des Zivilgesetzbuches Anwendung;
2. die Vize-Bürgermeisterin oder dessen gesetzlichen Stellvertreter zu ermächtigen, den entsprechenden Konzessionsakt zu unterzeichnen;
 3. die monatliche Konzessionsgebühr, sowie die Nebenspesen für die Bereitstellung der obgenannten Räumlichkeiten dem Einnahme-
- attestazione della prestazione energetica emessa dalla Agenzia CasaClima della Provincia Autonoma di Bolzano in data 10.04.2024, sub. n. B-2014-00238 menzionato nelle premesse;
- restituzione: per motivi istituzionali e per ragioni di pubblico interesse il Comune potrà disporre la restituzione dell'immobile anche prima della scadenza del contratto, con l'obbligo di sgomberare senza indennizzo i locali in questione;
 - modifiche e danni: senza il preventivo consenso scritto da parte del concedente il concessionario non potrà apportare ai locali oggetto della concessione ed alla loro destinazione d'uso od agli impianti esistenti alcuna modifica, innovazione, miglioramento od addizione. Le predette modifiche o miglioramenti apportati con o senza il preventivo assenso del concedente passano nell'esclusiva proprietà del concedente medesimo;
 - il concessionario prende in consegna l'alloggio in un pulito e buono stato di conservazione e si obbliga a riconsegnare lo stesso nel medesimo stato di conservazione. Il concessionario si obbliga inoltre di ripitturare l'alloggio e di lavare a fondo i pavimenti al momento della sua riconsegna;
 - cauzione: a garanzia di tutte le obbligazioni assunte con il presente atto di concessione, il concessionario versa al Comune di Lana l'importo di € 429,00 pari a tre mensilità del diritto di concessione. Il deposito cauzionale come sopra costituito sarà restituito al termine della locazione previa verifica dello stato dell'unità immobiliare e dell'osservanza di ogni obbligazione contrattuale;
 - qualora il concessionario non dovesse essere in grado di pagare il canone di concessione determinato, possono presentare domanda di riduzione del medesimo allegando alla medesima la documentazione comprovante la circostanza;
 - se non diversamente disposto, vengono applicate le disposizioni dell'art. 1571 e seguenti del Codice Civile;
2. di autorizzare la Vice-Sindaca o il suo sostituto legale a firmare il relativo atto di concessione;
 3. di accreditare il canone mensile di concessione per la messa a disposizione dei vani soprariportati al capitolo d'entrata

kapitel 30100.03.30100 der Kompetenzgebarung der Haushaltsvoranschläge der jeweiligen Bezugsgeschäftsjahre gutzuschreiben;

30100.03.30100 della gestione di competenza dei bilanci di previsione per gli esercizi finanziari interessati;

4. gegenständlichen Beschluss mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Konzession rechtzeitig erteilen zu können.

4. di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata di mano, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, onde poter tempestivamente attuare la relativa concessione.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert verwaltungsmäßiges Gutachten	fachlich-	yv+Dd7cg8PHK+rC1wiZ1QSelhJrhx1OW6fh MoOOwfKg= Josef Grünfelder	Valore hash parere tecnico- amministrativo
Hashwert Gutachten	buchhalterisches	+USBvW5nUEY/MRjhy+HsYhitUNrB8vN4M7 gAv7gDAWM= Andrea De Martino	Valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Durch die Unterschrift bestätigen die beiden Vertragsparteien, die in gegenständlichem Vertrag/Beschluss angeführten Bedingungen anzunehmen.

Con la firma sottostante entrambi i contraenti confermano di accettare le condizioni citate del/la presente contratto/delibera.

Lana, _____

DER VERTRAGSPARTNER
LA PARTE CONTRAENTE

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO